

طلب إنشاء/تعديل/إلغاء أمر تحويل دائم

APPLICATION FOR STANDING INSTRUCTION (SI) SETUP/AMENDMENT/CANCELLATION

Date DD-MM-YYYY التاريخ

Setup New SI	إنشاء أمر جديد	Amend existing SI	تعديل أمر قائم	Existing SI Number	رقم أمر تحويل دائم
Cancel existing SI	إلغاء أمر قائم	Suspend existing SI	Starting from: DD-MM-YYYY التي: DD-MM-YYYY	To: DD-MM-YYYY ابتداءً من: DD-MM-YYYY	أيقاف أمر قائم

Account Number	رقم الحساب	Account Title/Name	اسم الحساب
----------------	------------	--------------------	------------

I/We hereby request and authorise the Bank to record the following mandate to effect the undermentioned periodic payment(s) with effect from
اطلب/نطلب وأفوض/نفوض البنك في تنفيذ تعليمات الدفع التالية بصورة دورية اعتباراً من

Start Date	D D M M Y Y Y Y	تاريخ البداية	End Date	D D M M Y Y Y Y	تاريخ الإنتهاء
------------	-----------------	---------------	----------	-----------------	----------------

Monthly	شهري	Quarterly	ربع سنوي	Half Yearly	نصف سنوي	Annually	سنوي
Daily	يومي	Fortnightly	فترة اسبوعين	Weekly	اسبوعي	Every ___ Days	كل ___ ايام

Details of the payment are as follows and I/We authorise the Bank to debit my/our above mentioned account number in settlement thereof.
فيما يلي بيانات الدفع كما أفوض/نفوض البنك في الخصم من الحساب المذكور أعلاه لتسوية المدفوعات.

Currency	العملة	Amount (in figures)	المبلغ
Amount in words	المبلغ بالحروف		
Method of Payment	طريقة الدفع	Demand Draft (DD)	حالة مصرفية تحت الطلب
		Telegraphic Transfer (TT)	حالة تلغرافية
		Manager's Cheque (MC)	شيك مصرفي مصدق
		Internal Transfer	تحويل داخلي

MANDATORY BENEFICIARY'S INFORMATION معلومات حساب المستفيد الإلزامية

Beneficiary Name	اسم المستفيد		
Beneficiary Account Number / IBAN	رقم حساب أو IBAN المستفيد		
Beneficiary Address	عنوان المستفيد	AREA CODE/ZIP CODE	COUNTRY

COUNTRY SPECIFIC CLEARING CODES (For TT) رموز البلاد الخاصة بالمقاصة (للحوالات التلغرافية)

Sort Code - GBP	كود البنك للتحويلات - الجنيه الإسترليني	IFSC Code - INR	رمز IFSC - الروبية الهندية	Fed wire/ABA - USD\$	دولار أمريكي - Fed wire/ABA
Transit/Inst Number - CAD\$	Transit/Inst Number - دولار كندي	BSB Number - AUD\$	BSB Number - دولار أسترالي		

Beneficiary Bank's Name & Address	اسم وعنوان بنك المستفيد	AREA CODE/ZIP CODE & COUNTRY
BIC / SWIFT code	كود ال BIC / سويفت	
Correspondent Bank Details (if any)	بيانات البنك المراسل (إن وجدت)	

TT Charges	رسوم التحويل	Ours	حسابنا	Shared	مشارك	Beneficiary	المستفيد
------------	--------------	------	--------	--------	-------	-------------	----------

PURPOSE OF REMITTANCE سبب التحويل

Foreign Currency (FCY)	العملة الاجنبية	Local Currency (LCY)	العملة المحلية
(Please select one purpose and provide required rereference details)	(يرجى اختيار سبب واحد و تقديم البيانات الخاصة بالمرجع المطلوب)	AED	الدرهم الاماراتي
Allowance	بدل	Salary	راتب
Credit Card Payments	دفعات بطاقة إئتمان	Charitable contributions	تبرعات خيرية
POS Merchant Settlement	تسوية مشتريات بجهاز الشراء الإلكتروني	Others	يرجى التحديد Please specify
Reference	يرجى تقديم بيانات المرجع الخاص بغرض التحويل الذي قمت باختياره Please provide any reference details for the selected purpose	المرجع	http://www.emiratesnbd.com/en/form-center

Please read the terms and conditions overleaf
I/We read and understood the terms and conditions, on the overleaf, applicable to this request on which I/We expressly agree and accept to abide by, whether in Arabic or English language.
يرجى قراءة الشروط والأحكام المبينة في الخلف
أقر أنني/أنتا قد قرأت/قرأنا فهمنا الشروط والأحكام، المبينة في الخلف، التي تطبق على هذا الطلب والذي أوافق/نوافق وأقبل/نقبل صراحة الإلتزام بها سواء كانت باللغة العربية أو الإنجليزية.

Customer Signature(s) توقيع العميل/العملاء

FOR BANK USE ONLY			
Signature verified	Standing Instruction No.	Input by	Authorised by

TERMS & CONDITIONS

الشروط والأحكام

1. This authority is to remain in force until cancelled by me/any one of us in writing.
2. Under this authorisation and for the purpose of executing the transfer order by the bank, I/we undertake to make available sufficient balances in my/our accounts on a regular basis and well before the due dates, in order to enable the bank to execute the transfer request and make any payments arising thereof.
3. If the Bank is unable to comply with my/our Instructions on three successive occasions owing to insufficient funds in my/our account on the due date specified by me/us, the Bank has the right to cancel/delete my/our instructions for further action without any notice.
4. I/We undertake to maintain sufficient credit balance in my/our account to meet the payment schedule as per the standing instruction provided. On failure to maintain sufficient credit balance in my/our account, I/we authorize the Bank to debit my/our account for the accrued due amounts at any time upon the availability of funds. This is applicable including but not limited to premium payments related to all insurance products.
5. When the date on which the Standing Instruction is to be executed is a Bank Holiday, I/We understand that it will be effected on the next business day.
6. All charges, commissions and fees are exclusive of Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT). The Customer hereby agrees to pay an amount in respect of any applicable VAT.
7. I/We authorise the Bank to debit my/our account for the charges applicable for this service as per the Bank's Schedule of charges.
8. It is understood that neither the Bank nor the Bank's Branches or Correspondents are responsible for any delay, mistake or omission caused by the postal authorities, and that in the case of a Manager's Cheque or Demand Draft, if it is lost or stolen, the Bank is not liable for immediate refund.
9. Further, I/We shall at all times hold the Bank indemnified in respect of all losses, damages, or expenses (including legal costs) incurred by the Bank as a result of claims or actions against the Bank by the beneficiary(ies) of the Demand Draft/Manager's Cheque Mail Transfer for any reason whatsoever.
10. I / We hereby declare that the remittance / message overleaf is to be sent at my / our risk and expense, and that the Bank will not be responsible in respect of loss or damage which may arise from failure to properly identify the person or persons named, or for any delay, mistake or omission caused by any failure in the transmission of cables, telegrams or communication of any kind whatsoever by electronic systems including without limitation, the delivery of the remittance / message in a mutilated or illegible condition, and I / we also hereby undertake to refund to the Bank any overpayment resulting from such mistake(s).
11. I / We further undertake to indemnify the Bank against all claims and actions which may be preferred against it by the beneficiary(s) of this remittance / transfer due to the failure to identify the person or persons named, or for any delay in payments or for any other reason.
12. I /We understand that the Bank shall have the right to the transfer the remitted amount in the event of the death, incapacity or bankruptcy of the beneficiary(s).
13. I /We understand that the Bank shall not be responsible in case the funds are blocked owing to an International embargo and will not refund me/us the remitted amounts / funds and I /we shall not have any claim whatsoever with the Bank and or its agents.
14. I / We understand that the Value Date requested by me/us is subject to currency fluctuations, holiday(s) and Bank cut off time.
15. All Telex/SWIFT messages/outward transfers are sent entirely at the Customer's responsibility and risk. The Bank will, as part of its regulatory obligations, screen all outward payments to satisfy itself that the payment does not breach any local or international regulations including any regulation in connection with restricted beneficiaries. As part of this obligation, the Bank, its agents and correspondents reserve the right to seek from the customer/remitter any additional information with respect to the parties involved and purpose of the remittance/payment instruction such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information is provided. The customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank, its agents and correspondents against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon, or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instructions.
16. The Customer hereby waives any right, claim or legal action whatsoever against the Bank, its directors, officers, employees or agents for any and all losses, damages, costs and expenses that customer may or actually incur, suffer or sustain in connection with or as a result of the Bank's adherence to any regulatory obligations issued by any governmental or international institution. Customer further agrees that in no event the Bank shall be liable for any loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages suffered by the Customer.

1. يعتبر هذا التفويض ساري المفعول إلى حين أن يتم إلغاء كتابياً من قبلي أو قبل أي شخص مفوض حسب الأصول.
2. بموجب هذا التفويض، ولغرض تنفيذ أمر التحويل من قبل البنك، أتعهد / نتعهد بتوفير الأرصدة الكافية في حسابي / حسابنا بشكل دوري وفي فترة مسبقاً من تواريخ استحقاقها، وذلك حتى يتسنى للبنك تنفيذ طلب التحويل والوفاء بأي مدفوعات تترتب عليه.
3. إذا لم يتمكن البنك من تنفيذ التعليمات التي أصدرها/تصدرها في ثلاث مناسبات متتالية نظراً لعدم وجود أرصدة كافية في حسابي/حسابنا في تاريخ الاستحقاق المحدد من قبلي/قبلنا، يحق للبنك إلغاء/حذف تعليماتي/تعليماتنا لتنفيذ أي إجراء إضافي دون إخطار.
4. أتعهد/نتعهد بتوفير رصيد ائتمان كاف في حسابي/حسابنا للالتزام بجدول الدفعات وفقاً لتعليمات الدفع الدائمة المقدمة. في حال الفشل في الاحتفاظ برصيد ائتمان كاف في حسابي/حسابنا، أؤوض/نفوض البنك بحصص المبالغ المستحقة المترتبة من حسابي/حسابنا في أي وقت عند توفر الأموال. ينطبق هذا، دون حصر، على دفعات الأقساط ذات الصلة بمنتجات التأمين.
5. في حالة إن صادف يوم تنفيذ التعليمات الدائمة يوم عطلة مصرفية أفهم/نفهم بأنه سوف يتم تنفيذ هذه التعليمات في يوم العمل التالي.
6. أؤوض/نفوض البنك في الخصم من حسابي/حسابنا مقابل الرسوم المستحقة عن هذه الخدمة وفقاً لجدول الرسوم والتكاليف للبنك.
7. كافة الرسوم، العمولات والائتباب مستثناة من ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات أخرى مماثلة. يوافق العميل بموجبه على أن يسدد مبلغاً ما بخصوص أي ضريبة قيمة مضافة معمول بها.
8. من المفهوم أن البنك أو أي من فروع أو مراسليه غير مسؤولين عن أي تأخير أو خطأ الاتصال أو سهو تنسب به السلطات البريدية، أو أي عطل في أجهزة الاتصال أو أي أجهزة إلكترونية، وفي حالة فقدان أو سرقة الشيك المصرفي المصدق أو الحوالة المصرفية فإن البنك غير مسؤول عن إسترداد الأموال المحولة.
9. علاوة على ذلك أتعهد/نتعهد بأن أؤوض/نعوض البنك في جميع الأوقات عن جميع الخسائر أو الأضرار أو النفقات (بما في ذلك المصاريف القانونية) التي يتحملها نتيجة مطالبات أو قضايا تقدم أو ترفع ضده من قبل المستفيد/المستفيدين من الحوالة المصرفية / الشيك المصرفي المصدق لأي سبب من الأسباب.
10. أنا / نحن أقر/ نفر بموجبه بأن التحويل / الرسالة الواردة في الخلف يتم على مسؤوليتي ونفقتي، ولن يكون البنك مسؤولاً بخصوص خسارة أو ضرر والذي قد ينشأ من عدم تحديد هوية الشخص المحدد إسمه أو الأشخاص المحددة أسماءهم على نحو سليم أو أي تأخير، خطأ أو سهو يحدث بسبب أي عطل في إرسال الرسائل، البرقيات أو الإتصال أي كان نوعه عن طريق الأجهزة الإلكترونية بما في ذلك دون تحديد تسليم التحويل/ رسالة في حالة مشوهة أو غير مقروءة وأتعهد / نتعهد بموجبه كذلك برد أي مدفوعات إضافية إلى البنك ناتجة عن مثل ذلك الخطأ (الأخطاء)
11. كما أتعهد/نتعهد بتعويض البنك عن أي دعاوى أو قضايا تقدم من المستفيد / المستفيدين من هذا التحويل نتيجة خطأ في التعرف على الشخص أو الأشخاص المذكور أسمائهم أو أي تأخر في الدفع أو لأي سبب آخر.
12. أفهم/نفهم بأن للبنك حق تحويل المبلغ المحول في حالة وفاة أو عجز أو إفلاس المستفيد/المستفيدين.
13. أفهم/نفهم أن البنك يعتبر غير مسؤول في حالة حجز الأموال بسبب أي حظر دولي وبأنه لن يقوم برد المبالغ / الأموال المحولة إلي/إلينا وبأنني/أنتا لينا الحق في مطالبة البنك أو أي من وكلائه أو مراسليه.
14. أفهم/نفهم بأن تاريخ الإستحقاق الذي طلبته/طلبنا يخضع لتقلبات العملة والعطلات وفترات إقطاع الخدمات المصرفية.
15. يتم إرسال جميع رسائل التلكس/السويفت/التحويلات الصادرة على مسؤولية العميل. يتم إرسال جميع الرسائل / التحويلات الصادرة بالتلكس/السويفت على مسؤولية العميل بالكامل. يقوم البنك - كجزء من التزاماته التنظيمية - بفحص جميع المدفوعات الصادرة للتأكد بنفسه من أن عملية الدفع لا تمثل خرقاً لأي لوائح تنظيمية محلية أو دولية بما في ذلك أي تعليمات تنظيمية تنصل بمستفيدين محظورين. وكجزء من هذه الإلتزامات، يحق للبنك أن يطلب من العميل/المرسل أي معلومات إضافية تتعلق بالأطراف ذوي الصلة والغرض من التحويل/تعليمات الدفع التي ليس بإمكان البنك إتمامها أو إجرائها إلا بعد تقديم المعلومات الإضافية المطلوبة. يوافق العميل على تعويض البنك وحفظه هو و مراسليه مؤمناً عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو إلتزامات أو إجراءات قانونية التي قد يتكبدها أو يتحملها البنك كنتيجة للتصرف أو التأخر في التصرف أو الإمتناع عن التصرف بناءً على التعليمات المذكورة.
16. يتنازل العميل بموجبه عن أي حقوق أو دعاوى أو إجراءات قانونية أيأ كانت ضد البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه تتعلق بأي أو جميع الخسائر والأضرار والتكاليف والمصروفات التي قد يتكبدها أو يعانها أو يتحملها العميل أو التي قد تكبدها أو تحملها بالفعل على صلة أو نتيجة لإلتزام البنك بأي من اللوائح التنظيمية الإلزامية الصادرة عن أي جهة حكومية أو دولية. يوافق العميل بأن البنك لا يعتبر مسؤولاً في أي حالة من الحالات عن خسارة الأرباح أو العقود أو الخسائر الخاصة سواء المباشرة أو اللاحقة أو الأضرار التي يتكبدها العميل